

E7 - Hide-and-Seek

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:07] ---

Um...

[00:08] ---

Y-yes?

[00:10] ---

Just returning?

[00:13] ---

I'll make sure they get put back.

[00:39] ---

Anne!

[00:43] ---

Thanks for helping me out
with library duty, Grea.

[00:50] ---

Mysteria Friends

[00:55] ---

Hide-and-Seek

[01:08] ---

Let's see here...

[01:10] ---

"The first step to successfully asking out
your date is to gather information."

[01:15] ---

"Sometimes the best move you can make
is to be assertive," eh?

[01:20] ---

"Assertive," hmm...

[01:27] ---

Hey... What are you reading?

[01:31] ---

How to Snag a Date with Him.

[01:34] ---

It even comes with a bottle of love potion!

[01:39] ---

Look!

[01:40] ---

Oh, but I wonder if it would work on a girl?

[02:38] ---

Sorry, I got distracted.

[02:41] ---

If your cute little tail got
cut off, would it grow back?

[02:45] ---

I-I'm not a lizard!

[02:49] ---

It won't...

[02:52] ---

I see.

[02:55] ---

Anne.

[03:15] ---

Huh?

[03:25] ---

I guess everyone's done
using the library for today.

[03:35] ---

Grea!

[03:38] ---

Wanna play hide-and-seek?

[03:41] ---

Huh?

[03:43] ---

11... 12... 13...

[03:50] ---

14... 15... 16...

[03:57] ---

17... 18... 19...

[04:04] ---

20!

[04:06] ---

21... 22... 23...

[04:13] ---

24... 25... 26...

[04:19] ---

27... 28... 29...

[04:26] ---

30!

[04:32] ---

74... 81... 93...

[04:35] ---

98, 99, 100!

[04:37] ---

Are you ready?

[04:46] ---

Are you reaaady?

[04:53] ---

Jeez... Grea was just so
eager to be the one to hide!

[04:57] ---

What's up with that?

[04:58] ---

"Okay, Anne. Then you're it." Hmph!

[05:01] ---

I'm gonna find her in no time!

[05:05] ---

If I know Grea...

[05:07] ---

she'll hide somewhere in the shadows.

[05:10] ---

Like right here!

[05:13] ---

Nope...

[05:15] ---

I see, so then she must be...!

[05:21] ---

I have to consider those wings
and that tail of hers, too.

[05:25] ---

But I won't be so easily distracted!

[05:28] ---

Slowly but surely,
coming ever closer makes it very...

[05:32] ---

exciting!

[05:34] ---

If she's not here, then maybe
somewhere wider with more space?

[05:39] ---

I know just the spot.

[05:44] ---

You certainly know how to
make things interesting, Grea!

[05:49] ---

Grea?

[05:51] ---

I know exactly where you are!

[05:54] ---

Grea?

[06:00] ---

Wait, maybe...?

[06:02] ---

Grrr...

[06:09] ---

You're quite sneaky, Grea.

[06:12] ---

Now you've made me get serious!

[06:15] ---

Just wait and see what I do when I find you!

[06:55] ---

Grea...

[07:14] ---

Grea...?

[07:16] ---

Are you there?

[07:19] ---

Hey, Grea?

[07:23] ---

Grea!

[07:26] ---

Grea, my darling!

[07:29] ---

Can you hear me, Grea?

[07:33] ---

Grea...

[07:36] ---

If you don't come out right now, I'm leaving!

[07:41] ---

I mean it!

[07:45] ---

For real, okay?

[07:48] ---

GREAA!

[08:31] ---

Anne?

[08:39] ---

What's wrong?

[08:43] ---

Are you all right?

[08:56] ---

Um...

[09:01] ---

Grea...

[09:03] ---

I found you.

[09:08] ---

Right...

[10:27] ---

Want to head home?

[10:32] ---

Yeah.

[10:57] ---

I wonder if it's still raining?

[11:02] ---

Maybe.

[11:07] ---

Did you bring an umbrella?

[11:10] ---

Nope.

[11:12] ---

Guess we're getting wet.

[11:14] ---

Yep.

[11:20] ---

You don't mind?

[11:22] ---

Nope.

[11:36] ---

Episode 8

Backstage Confidential

[11:36] ---

Mysteria Friends, episode

8: "Backstage Confidential."

[11:41] ---

Illustration by: coffeekizoku

[11:57] ---

Thanks...

[12:04] ---

It even comes with a bottle of love potion!

[12:08] ---

What should I do?

[12:11] ---

Anne's the one who made this tea.

[12:14] ---

Should I drink it? Or...

[12:19] ---

What's the matter?

[12:20] ---

Today's tea is EXTRA special.

[12:24] ---

Wh-what do you mean by that?

[12:28] ---

Just take a sip, and you'll find out.

[12:33] ---

It smells okay, at least.

[12:36] ---

Aren't you going to have some, Grea?

[12:38] ---

Y-yeah, I was just enjoying the aroma!

[12:44] ---

Maybe I'm worried over nothing.

[12:48] ---

Well, I guess I'll have some myself.

[12:58] ---

Did you already finish reading that book you borrowed from the library?

[13:04] ---

I haven't... yet.

[13:07] ---

What kind of book did you borrow, Anne?

[13:12] ---

Well...

[13:13] ---

It's a book that will help me become closer with you, Grea.

[13:18] ---

Much closer.

[13:22] ---

What's wrong? The tea will get cold.

[13:25] ---

Drink up.

[13:27] ---

I can't handle this!

[13:29] ---

What's the matter, Grea?!

Revision #1

Created 2024-01-02 02:23:36 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 02:23:37 UTC by whimsee